

***Manual de Procedimientos para el Registro de
Oficinas de Representación de Bancos
Extranjeros y sus Representantes Legales***



Misión:

“Promover la estabilidad y confianza en el sistema financiero supervisado”.

CONTENIDO	Página
Introducción	3
Objetivo	3
Base legal	3
Alcance	4
Responsables del trámite de la solicitud	4
I. Registro de oficinas de representación de bancos extranjeros y de sus representantes legales	4
Primera Etapa: Presentación de la solicitud y documentación	4
Segunda Etapa: Autorización de Registros	7
II. Renovación de registro de oficinas de representación de bancos extranjeros y de sus representantes legales	8
Primera Etapa: Presentación de la solicitud y documentación	8
Segunda Etapa: Autorización de renovación de registros	9
III. Sustitución de representantes legales de oficinas de representación de bancos extranjeros	10
Primera Etapa: Presentación de la solicitud y documentación	10
Segunda Etapa: Autorización de sustitución de representantes legales	11
IV. Obligaciones de los representantes legales	11
Flujogramas de los procesos	13
Principales disposiciones legales y reglamentarias aplicables	16

MANUAL DE PROCEDIMIENTOS PARA EL REGISTRO DE OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE BANCOS EXTRANJEROS Y SUS REPRESENTANTES LEGALES

INTRODUCCIÓN

La Superintendencia de Bancos de Guatemala, consciente de la importancia de optimizar los procesos relacionados con el registro de oficinas de representación de bancos extranjeros, ha considerado necesario emitir el Manual de Procedimientos para el Registro de Oficinas de Representación de Bancos Extranjeros y sus representantes legales, que incluye los requisitos y procedimientos que deben tomarse en consideración en los trámites y estudios relacionados con el registro de oficinas de representación de bancos extranjeros, el cual contempla lo establecido en la Ley de Bancos y Grupos Financieros, Ley de Supervisión Financiera, y en el Reglamento para el Registro de Oficinas de Representación de Bancos Extranjeros. Lo anterior se enmarca dentro de los esfuerzos que la Superintendencia de Bancos viene realizando para divulgar y transparentar los procesos, en este caso, los relacionados con el registro de oficinas de representación de bancos extranjeros.

OBJETIVO

Proporcionar de manera integral los requisitos, trámites y procedimientos para el registro de oficinas de representación de bancos extranjeros y su renovación, así como para el registro y sustitución de representantes legales de dichas oficinas, a efecto que los interesados en los temas relacionados con el registro de oficinas de representación de bancos extranjeros para la promoción de negocios y el otorgamiento de financiamiento en el territorio nacional y el público en general, conozcan los procesos y acciones que se realizan, desde que la Superintendencia de Bancos recibe la solicitud hasta que se autoriza la inscripción correspondiente.

BASE LEGAL

- Decreto Número 19-2002 del Congreso de la República, Ley de Bancos y Grupos Financieros.
- Decreto Número 18-2002 del Congreso de la República, Ley de Supervisión Financiera.
- Reglamento para el Registro de Oficinas de Representación de Bancos Extranjeros, aprobado en Resolución JM-279-2002, de Junta Monetaria.

La Superintendencia de Bancos conforme las facultades que le confieren las disposiciones legales, en los casos que amerite podrá requerir información y documentación adicional o complementaria que considere necesaria para los trámites relacionados con el registro de oficinas de representación de bancos extranjeros.

ALCANCE

El manual contempla los procesos y acciones que se realizan para el registro de oficinas de representación de bancos extranjeros y su renovación, así como para el registro y sustitución de representantes legales de tales oficinas, desde la presentación de la solicitud y documentación, hasta la inscripción en el Registro de Oficinas de Representación que para el efecto lleva la Superintendencia de Bancos, adicionalmente, incluye, flujogramas de los procesos y las principales disposiciones legales y reglamentarias aplicables a estos trámites.

RESPONSABLES DEL TRÁMITE DE LA SOLICITUD

La solicitud para obtener la autorización del registro de oficinas de representación de bancos extranjeros y su renovación, así como el registro y sustitución de representantes legales de las mismas, se presentará a la Superintendencia de Bancos. La Intendencia de Estudios y Tecnología, a través del Departamento de Estudios, de conformidad con las funciones asignadas, realizará el análisis y las verificaciones pertinentes a efecto de elevar la solicitud a consideración del Superintendente de Bancos, quien autoriza o deniega el registro solicitado.

I. REGISTRO DE OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE BANCOS EXTRANJEROS Y DE SUS REPRESENTANTES LEGALES

PRIMERA ETAPA: PRESENTACIÓN DE LA SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN

SOLICITUD

Conforme el artículo 3 del Reglamento para el Registro de Oficinas de Representación de Bancos Extranjeros, Resolución JM-279-2002 de Junta Monetaria (Reglamento), la solicitud se presentará a la Superintendencia de Bancos, debiendo contener como mínimo la información siguiente:

1. Datos generales del representante legal designado por el banco extranjero para operar la oficina de representación;
2. Lugar para recibir notificaciones en Guatemala;
3. Razón social y nombre comercial, sin abreviaturas, del banco extranjero que gestiona el registro de su oficina de representación;
4. País de origen en el que tenga su domicilio el banco extranjero que solicita el registro de su oficina de representación;
5. Dirección del banco extranjero;
6. Exposición de motivos y fundamento de derecho en que se basa la solicitud;
7. Petición en términos precisos;
8. Lugar y fecha de la solicitud;
9. Firma del solicitante (representante legal designado por el banco extranjero) legalizada por notario; y,
10. Detalle de los documentos adjuntos a la solicitud.

La solicitud y documentos que se presenten a la Superintendencia de Bancos deberán entregarse en original, adjuntando una fotocopia simple.

DOCUMENTACIÓN

Con base en lo dispuesto en los artículos 4, 5, 6 y 7 del Reglamento, los interesados, adjunto a la solicitud, deben presentar la información y documentación siguiente:

1. DOCUMENTACIÓN RELATIVA AL BANCO EXTRANJERO

- 1.1. Constancia extendida por la autoridad competente del exterior de que el banco extranjero está constituido, supervisado y que realiza actividades a las que se refiere el artículo 2 del Reglamento;

El artículo 2 del Reglamento establece que se entenderá por banco extranjero domiciliado en el exterior a aquella entidad bancaria autorizada y supervisada conforme a la ley del país de origen, quien:

- a) En forma habitual realiza actividades de captación de depósitos del público del país de licenciamiento y de colocación por medio del otorgamiento de financiamientos; o,
- b) Forma parte de un grupo financiero internacional al cual pertenece un banco del exterior con sucursal bancaria establecida en Guatemala debidamente calificado por una entidad calificadora de riesgos de reconocido prestigio.

- 1.2. Copia o fotocopia del aviso del banco extranjero al supervisor bancario extranjero del nombramiento del representante legal para operar una oficina de representación en territorio guatemalteco para realizar actividades de promoción de negocios y el otorgamiento de financiamiento. Dicho documento debe tener la constancia de recepción del supervisor bancario;
- 1.3. Copia del informe de estados financieros auditados por Contador Público y Auditor independiente, que incluyan notas a los estados financieros, correspondiente al último ejercicio anterior a la fecha de la solicitud o copia de la memoria anual de labores del banco representado que contenga dicha información;
- 1.4. Dirección del lugar donde funcionará la oficina de representación;
- 1.5. Declaración escrita del banco extranjero relativa a si ha sido o no sometido a procedimiento administrativo por inobservancia de la normativa del lavado de

dinero u otros activos, por parte de la autoridad correspondiente de su país de origen;

- 1.6. Declaración escrita del banco extranjero de que ha sido o no procesado judicialmente por actividades relacionadas con el lavado de dinero u otros activos; y,
- 1.7. Compromiso del banco extranjero de remitir a la Superintendencia de Bancos, por medio de su representante legal la información periódica u ocasional que ésta le requiera, relativa a los negocios que tal oficina realice en el territorio nacional.

La documentación procedente del exterior debe cumplir con las respectivas legalizaciones consulares, conforme lo establece la Ley del Organismo Judicial (Artículos 37 y 38).

2. DOCUMENTACIÓN RELATIVA AL REPRESENTANTE LEGAL DE LA OFICINA DE REPRESENTACIÓN

De conformidad con el artículo 5 del Reglamento, el Banco Extranjero puede designar como representante legal para operar su oficina de representación en Guatemala, a una persona individual o una persona jurídica, según lo estime pertinente.

El artículo 6 del Reglamento establece que cuando un banco extranjero opere en Guatemala como sucursal y como oficina de representación, el banco extranjero podrá nombrar un mismo representante legal.

Es importante mencionar que para efectos de supervisión y comunicación con la oficina de representación del banco extranjero, así como para el debido cumplimiento de sus obligaciones en el país, el representante legal que opere dicha oficina en Guatemala debe residir en el país.

2.1 PARA PERSONAS INDIVIDUALES

- 2.1.1 Fotocopia legalizada por notario de la Cédula de Vecindad, cuando el solicitante sea guatemalteco;
- 2.1.2 Fotocopia legalizada por notario del pasaporte, cuando el solicitante sea extranjero;
- 2.1.3 Fotocopia legalizada por notario del mandato de representante legal, debidamente inscrito en los registros respectivos, donde conste la autorización concedida por el órgano facultado legalmente del banco extranjero, las funciones y facultades que tendrá en el territorio

guatemalteco conforme lo dispuesto en el inciso b) del artículo 6 de la Ley de Bancos y Grupos Financieros; y,

- 2.1.4 Declaración escrita del representante legal, en la que manifieste que no tiene los impedimentos establecidos en el artículo 6 del Reglamento.

2.2 PARA PERSONAS JURÍDICAS

- 2.2.1 Fotocopia legalizada por notario del testimonio de la escritura social y sus modificaciones;
- 2.2.2 Fotocopia legalizada por notario de la patente de comercio y de sociedad, cuando corresponda;
- 2.2.3 Fotocopia legalizada por notario del mandato de representante legal, debidamente inscrito en los registros respectivos, donde conste la autorización concedida por el órgano facultado legalmente del banco extranjero, las funciones y facultades que tendrá en el territorio guatemalteco conforme lo dispuesto en el inciso b) del artículo 6 de la Ley de Bancos y Grupos Financieros;
- 2.2.4 Fotocopia legalizada por notario de la Cédula de Vecindad o pasaporte del representante legal de la persona jurídica que represente al banco extranjero;
- 2.2.5 Fotocopia legalizada por notario del acta de nombramiento del representante legal de la sociedad que se registre como representante legal de la oficina de representación, debidamente inscrito en los registros respectivos; y,
- 2.2.6 Declaración escrita del representante legal de la sociedad, en la que manifieste que no tiene los impedimentos establecidos en el artículo 6 del Reglamento.

SEGUNDA ETAPA: AUTORIZACIÓN DE REGISTROS

La Superintendencia de Bancos, resolverá sobre la solicitud de registro de la oficina de representación y de su representante legal, dentro de los treinta (30) días contados a partir de la fecha en que ésta haya recibido satisfactoriamente la información y documentación correspondiente, conforme lo establecido en el artículo 8 del Reglamento. Si la solicitud, información y documentación satisfacen los requisitos legales y reglamentarios, la Superintendencia de Bancos autorizará los registros de la oficina de representación y del representante legal designado para operar la misma.

La vigencia del registro de la oficina de representación del banco extranjero y de su representante legal será de dos años.

De conformidad con el artículo 9 del Reglamento, el Superintendente de Bancos podrá denegar los registros de la oficina de representación del banco extranjero y de su representante legal, cuando se establezca que al menos uno de ellos no cumple con las disposiciones contenidas en el Reglamento.

II. RENOVACIÓN DE REGISTRO DE OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE BANCOS EXTRANJEROS Y DE SUS REPRESENTANTES LEGALES

PRIMERA ETAPA: PRESENTACIÓN DE LA SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN

SOLICITUD

El representante legal podrá solicitar la renovación de los registros de la oficina de representación del banco extranjero y de su persona como representante legal de la misma, presentando por escrito, con no menos de un mes de anticipación a la fecha del vencimiento de los mismos, solicitud a la Superintendencia de Bancos. La solicitud deberá contener como mínimo la información señalada en los numerales 1, 2, 6, 7, 8 y 10 del artículo 3 del Reglamento, y la firma del representante legal de la oficina de representación.

DOCUMENTACIÓN

De conformidad con lo establecido en el último párrafo del artículo 8 del Reglamento, la Superintendencia de Bancos requiere la actualización de la documentación siguiente:

1. DOCUMENTACIÓN RELATIVA AL BANCO EXTRANJERO

- 1.1 Actualización de la declaración escrita del banco extranjero relativa a si ha sido o no sometido a procedimiento administrativo por inobservancia de la normativa del lavado de dinero u otros activos, por parte de la autoridad correspondiente de su país de origen; y,
- 1.2 Actualización de la declaración escrita del banco extranjero de que ha sido o no procesado judicialmente por actividades relacionadas con el lavado de dinero u otros activos.

La documentación procedente del exterior debe cumplir con las respectivas legalizaciones consulares, conforme lo establece la Ley del Organismo Judicial (Artículos 37 y 38).

2. DOCUMENTACIÓN RELATIVA AL REPRESENTANTE LEGAL DE LA OFICINA DE REPRESENTACIÓN

2.1 PARA PERSONAS INDIVIDUALES

- 2.1.1 Si procede, fotocopia legalizada por notario del nuevo mandato otorgado al representante legal actual, debidamente inscrito en los registros respectivos, donde conste la autorización concedida por el órgano facultado legalmente del banco extranjero, las funciones y facultades que tendrá en el territorio guatemalteco conforme lo dispuesto en el inciso b) del artículo 6 de la Ley de Bancos y Grupos Financieros.
- 2.1.2 Actualización de la declaración escrita del representante legal, en la que manifieste que no tiene los impedimentos establecidos en el artículo 6 del Reglamento.

2.2 PARA PERSONAS JURÍDICAS

- 2.2.1 Si procede, fotocopia legalizada por notario del nuevo mandato de representación legal otorgado a la sociedad, debidamente inscrito en los registros respectivos, donde conste la autorización concedida por el órgano facultado legalmente del banco extranjero, las funciones y facultades que tendrá en el territorio guatemalteco conforme lo dispuesto en el inciso b) del artículo 6 de la Ley de Bancos y Grupos Financieros.
- 2.2.2 Actualización de la declaración escrita del representante legal de la sociedad, en la que manifieste que no tiene los impedimentos establecidos en el artículo 6 del Reglamento.

SEGUNDA ETAPA: AUTORIZACIÓN DE RENOVACIÓN DE REGISTROS

Si la solicitud, información y documentación satisfacen los requisitos legales y reglamentarios, la Superintendencia de Bancos autorizará la renovación de los registros de la oficina de representación y del representante legal designado para operar la misma.

La vigencia de la renovación del registro de la oficina de representación del banco extranjero y de su representante legal será de dos años.

III. SUSTITUCIÓN DE REPRESENTANTES LEGALES DE OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE BANCOS EXTRANJEROS

PRIMERA ETAPA: PRESENTACIÓN DE LA SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN

SOLICITUD

Cuando el banco extranjero sustituya al representante legal designado para operar su oficina de representación en Guatemala, el nuevo representante legal deberá solicitar su registro. La solicitud se presentará a la Superintendencia de Bancos, debiendo contener como mínimo la información señalada en los numerales 1, 2, 6, 7, 8 y 10 del artículo 3 del Reglamento, y la firma del representante legal de la oficina de representación.

DOCUMENTACIÓN DEL NUEVO REPRESENTANTE LEGAL DE LA OFICINA DE REPRESENTACIÓN

Conforme los artículos 5, 6 y 7 del Reglamento, se requiere la presentación de los documentos siguientes:

1. PARA PERSONAS INDIVIDUALES

- 1.1. Fotocopia legalizada por notario de la Cédula de Vecindad, cuando el solicitante sea guatemalteco;
- 1.2. Fotocopia legalizada por notario del pasaporte, cuando el solicitante sea extranjero;
- 1.3. Fotocopia legalizada por notario del mandato de representante legal, debidamente inscrito en los registros respectivos, donde conste la autorización concedida por el órgano facultado legalmente del banco extranjero, las funciones y facultades que tendrá en el territorio guatemalteco conforme lo dispuesto en el inciso b) del artículo 6 de la Ley de Bancos y Grupos Financieros;
- 1.4. Fotocopia legalizada por notario de la revocatoria del mandato del representante legal sustituido, debidamente inscrita en los registros respectivos; y,
- 1.5. Declaración escrita del representante legal, en la que manifieste que no tiene los impedimentos establecidos en el artículo 6 del Reglamento.

2. PARA PERSONAS JURÍDICAS

- 2.1. Fotocopia legalizada por notario del testimonio de la escritura social y sus modificaciones;

- 2.2. Fotocopia legalizada por notario de la patente de comercio y de sociedad, cuando corresponda;
- 2.3. Fotocopia legalizada por notario del mandato de representante legal, debidamente inscrito en los registros respectivos, donde conste la autorización concedida por el órgano facultado legalmente del banco extranjero, las funciones y facultades que tendrá en el territorio guatemalteco conforme lo dispuesto en el inciso b) del artículo 6 de la Ley de Bancos y Grupos Financieros;
- 2.4. Fotocopia legalizada por notario de la Cédula de Vecindad o pasaporte del representante legal de la persona jurídica que represente al banco extranjero;
- 2.5. Fotocopia legalizada por notario del acta de nombramiento del representante legal de la sociedad que se registre como representante legal de la oficina de representación, debidamente inscrito en los registros respectivos;
- 2.6. Fotocopia legalizada por notario de la revocatoria del mandato de representación legal otorgado a la sociedad sustituida, debidamente inscrita en los registros respectivos; y,
- 2.7. Declaración escrita del representante legal de la sociedad, en la que manifieste que no tiene los impedimentos establecidos en el artículo 6 del Reglamento.

SEGUNDA ETAPA: AUTORIZACIÓN DE SUSTITUCIÓN DE REPRESENTANTES LEGALES

Si la solicitud, información y documentación satisfacen los requisitos legales y reglamentarios, la Superintendencia de Bancos autorizará la sustitución del representante legal designado para operar la oficina de representación del banco extranjero.

La vigencia del registro del nuevo representante legal de la oficina de representación del banco extranjero, será hasta el vencimiento del registro de dicha oficina.

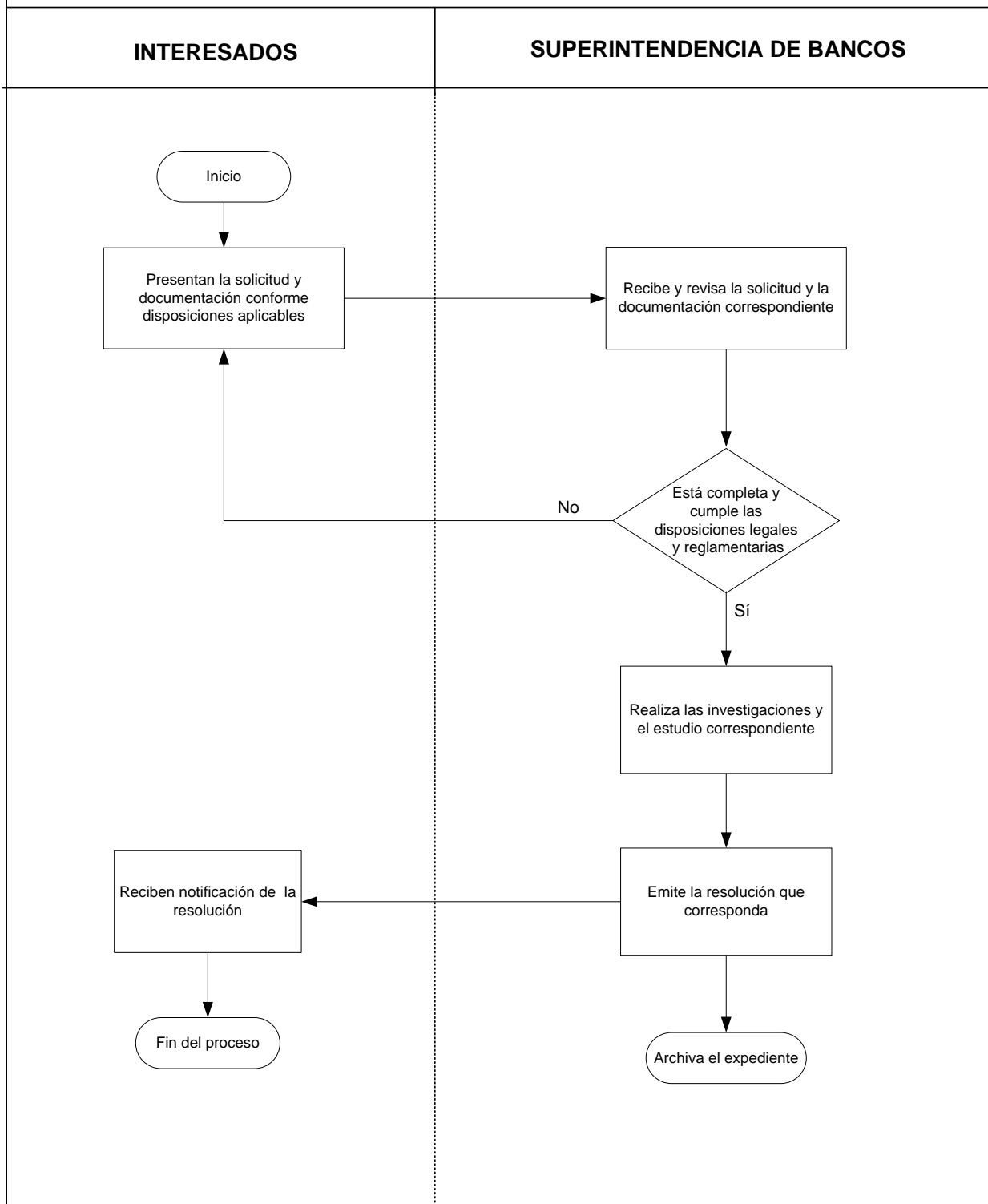
IV. OBLIGACIONES DE LOS REPRESENTANTES LEGALES

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 12 del Reglamento, los representantes legales nombrados para operar las oficinas de representación de bancos extranjeros, están obligados a:

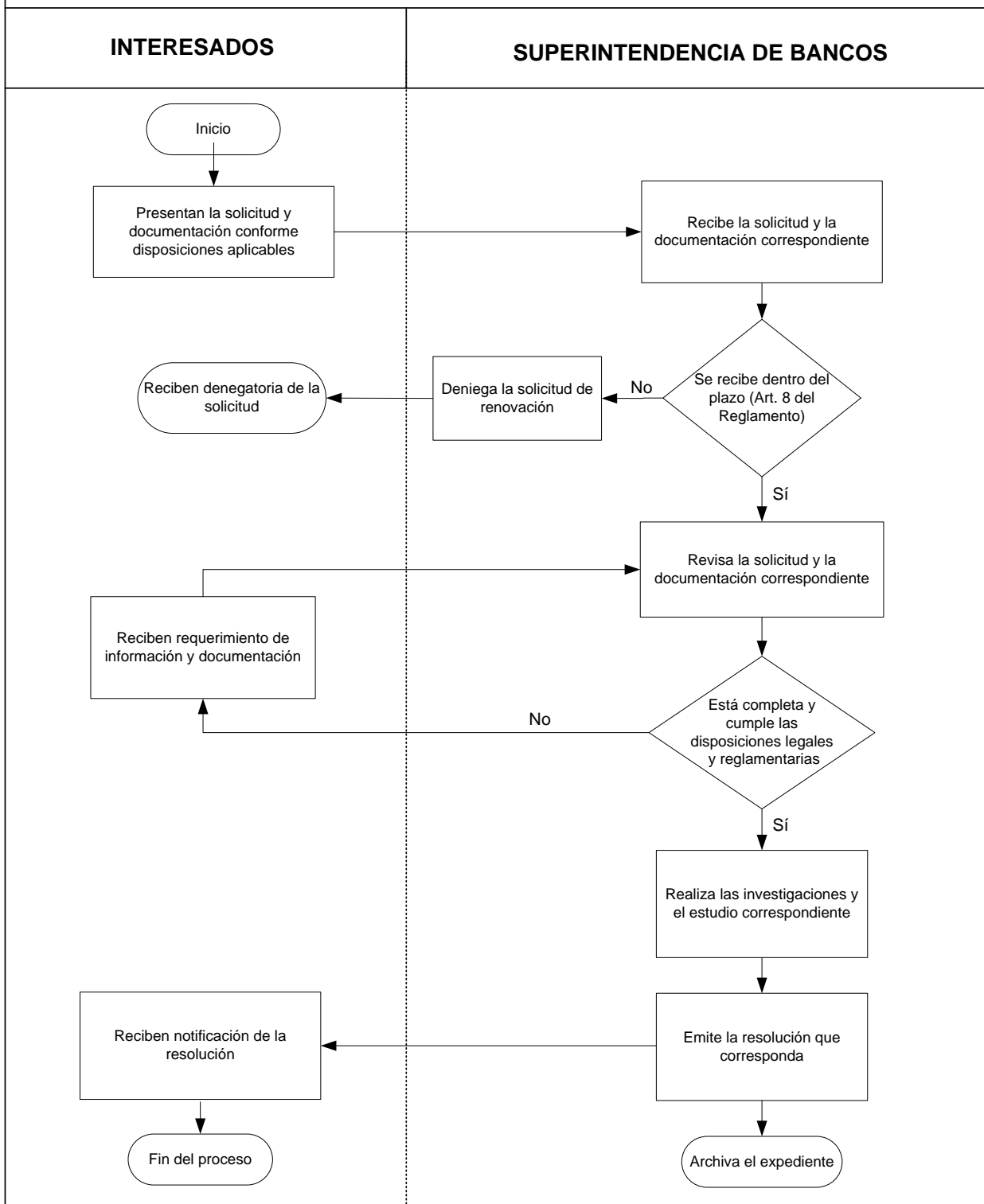
- a) Actualizar durante el mes de enero de cada año, cuando proceda, la información referida en los numerales 1, 2, 3 y 5 del artículo 3 y numerales 4, 5 y 6 del artículo 4 del Reglamento;

- b) Mantener registro actualizado de las operaciones que realicen en el país; y,
- c) Presentar a la Superintendencia de Bancos, cuando ésta lo requiera y en los plazos que fije, la información relacionada con las operaciones que realice.

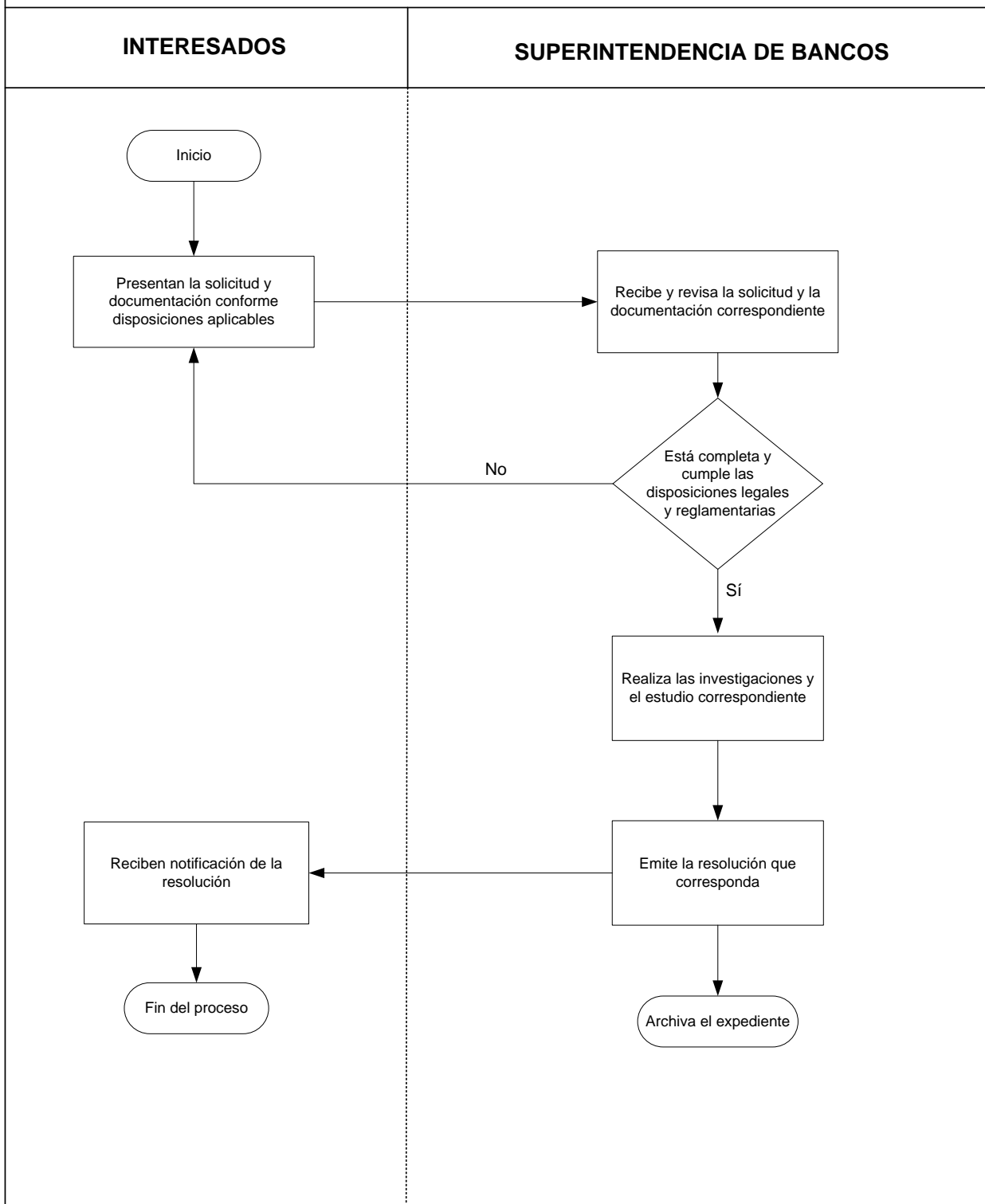
FLUJOGRAMA DEL PROCESO DE REGISTRO DE OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE BANCOS EXTRANJEROS Y SUS REPRESENTANTES LEGALES



FLUJOGRAMA DEL PROCESO DE RENOVACIÓN DE REGISTRO DE OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE BANCOS EXTRANJEROS Y DE SUS REPRESENTANTES LEGALES



FLUJOGRAMA DEL PROCESO DE SUSTITUCIÓN DE REPRESENTANTES LEGALES DE OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE BANCOS EXTRANJEROS



PRINCIPALES DISPOSICIONES LEGALES Y REGLAMENTARIAS APLICABLES

DECRETO NÚMERO 19-2002 DEL CONGRESO DE LA REPÚBLICA LEY DE BANCOS Y GRUPOS FINANCIEROS

ARTÍCULO 6. Constitución. Los bancos privados nacionales deberán constituirse en forma de sociedades anónimas, con arreglo a la legislación general de la República y observar lo establecido en la presente Ley.

Los bancos extranjeros podrán:

- a) Establecer sucursales en la República; y,
- b) Registrar oficinas de representación únicamente para la promoción de negocios y el otorgamiento de financiamiento en el territorio nacional.

Para el efecto, el banco extranjero interesado deberá nombrar a un representante legal para operar la oficina de representación que establezca en el país. Dicho representante legal deberá inscribirse en el registro que establezca la Superintendencia de Bancos y remitirle a ésta la información periódica u ocasional que le requiera, relativa a los negocios que tal oficina realice en el territorio nacional.

La Junta Monetaria reglamentará los requisitos, trámites y procedimientos para el registro de oficinas de representación de bancos extranjeros.

ARTÍCULO 7. Autorización. La Junta Monetaria otorgará o denegará la autorización para la constitución de bancos. No podrá autorizarse la constitución de un banco sin dictamen previo de la Superintendencia de Bancos. El testimonio de la escritura constitutiva, junto a la certificación de la resolución de la Junta Monetaria, relativa a dicha autorización, se presentará al Registro Mercantil, quien con base en tales documentos procederá sin más trámite a efectuar su inscripción definitiva.

Asimismo, corresponde a la Junta Monetaria otorgar o denegar la autorización para el establecimiento de sucursales de bancos extranjeros. No podrá autorizarse el establecimiento de una sucursal de banco extranjero sin dictamen previo de la Superintendencia de Bancos. Para el efecto se deberá considerar, entre otros aspectos, que en el país del banco matriz exista supervisión de acuerdo con estándares internacionales; que el supervisor del banco matriz otorgue su consentimiento para el establecimiento en el país de la sucursal que corresponda, y que pueda efectuarse intercambio de información institucional entre los supervisores de ambos países.

Para efectos del dictamen correspondiente, la Superintendencia de Bancos deberá asegurarse, mediante las investigaciones que estime convenientes, sobre el cumplimiento de los requisitos siguientes:

- a) Que el estudio de factibilidad presentado sea amplio y suficiente para fundamentar el establecimiento, operaciones y negocios de la entidad cuya autorización se solicita; estudio que incluirá sus planes estratégicos;
- b) Que el origen y monto del capital, las bases de financiación, la organización y administración, aseguren razonablemente el ahorro y la inversión;
- c) Que la solvencia económica, seriedad, honorabilidad y responsabilidad de los socios fundadores aseguren un adecuado respaldo financiero y de prestigio para la entidad;
- d) Que la solvencia económica, seriedad, honorabilidad, responsabilidad, así como los conocimientos y experiencia en la actividad bancaria, bursátil y financiera de los organizadores, los miembros del consejo de administración y los administradores propuestos, aseguren una adecuada gestión de la entidad;
- e) Que las afiliaciones, asociaciones y estructuras corporativas, a su juicio, no expongan a la futura entidad a riesgos significativos u obstaculicen una supervisión efectiva de sus actividades y operaciones por parte de la Superintendencia de Bancos; y,
- f) Que se ha cumplido con los demás trámites, requisitos y procedimientos establecidos por la normativa aplicable.

Los requisitos, trámites y procedimientos para la constitución y autorización de bancos, el establecimiento de sucursales de bancos extranjeros y el registro de oficinas de representación de bancos extranjeros serán reglamentados por la Junta Monetaria.

La Junta Monetaria en cualquier caso deberá, sin responsabilidad alguna y previo informe de la Superintendencia de Bancos, y observando el debido proceso, revocar la autorización otorgada cuando se compruebe que él o los solicitantes presentaron información falsa.

Si el banco de que se trate fuere inscrito definitivamente en el Registro Mercantil y se comprobare el extremo a que se refiere el párrafo anterior, la Junta Monetaria deberá, previo informe de la Superintendencia de Bancos, y sin responsabilidad alguna, revocar la autorización otorgada y solicitará a dicho Registro que proceda, sin responsabilidad de su parte, a cancelar la inscripción correspondiente.

ARTÍCULO 8. Procedimientos. La solicitud para constituir un banco, establecer una sucursal de banco extranjero o registrar una oficina de representación de banco extranjero, deberá presentarse a la Superintendencia de Bancos, indicando la entidad que conforme a esta Ley se quiere constituir, establecer o registrar, acompañando la información y documentación que establezcan los reglamentos respectivos.

La Superintendencia de Bancos, en el caso de bancos y sucursales de bancos extranjeros ordenará, a costa de los interesados, la publicación en el diario oficial y en otro de amplia circulación en el país, de las solicitudes de autorización que le presenten, incluyendo los

nombres de los organizadores y futuros accionistas, a fin de que quien se considere afectado pueda hacer valer sus derechos ante la autoridad competente.

Las personas jurídicas podrán participar como organizadoras y/o accionistas de bancos, siempre que la estructura de propiedad de las mismas permita determinar con precisión la identidad de las personas individuales que sean propietarias finales de las acciones en una sucesión de personas jurídicas. Para los efectos del inciso c) del artículo 7 de esta Ley, los interesados deberán proporcionar a la Superintendencia de Bancos la nómina de los accionistas individuales que posean más del cinco por ciento del capital pagado de dichas personas jurídicas, así como cualquier otra información que dicha Superintendencia considere necesario obtener. Para efectos del cómputo anterior, se sumarán las acciones del cónyuge e hijos menores de edad.

La Junta Monetaria, a propuesta de la Superintendencia de Bancos, reglamentará los plazos a observar en el trámite de las solicitudes presentadas para constituir un banco, establecer una sucursal de banco extranjero, o registrar una oficina de representación de bancos extranjeros.

DECRETO NÚMERO 18-2002 DEL CONGRESO DE LA REPÚBLICA LEY DE SUPERVISIÓN FINANCIERA

“ARTÍCULO 3. Funciones. Para cumplir con su objeto la Superintendencia de Bancos ejercerá, respecto de las personas sujetas a su vigilancia e inspección, las funciones siguientes:

(...)

- o) Llevar registros de los bancos, sociedades financieras, grupos financieros, empresas controladoras, empresas responsables, almacenes generales de depósito, casas de cambio, compañías de seguros y fianzas y otras entidades que, conforme la ley, estén sujetas a la vigilancia e inspección de la Superintendencia de Bancos; de los directores, funcionarios superiores y representantes legales de las entidades referidas, así como de auditores externos, agentes de seguros, y otros que sean necesarios para el cumplimiento de sus fines;”

RESOLUCIÓN JM-279-2002 DE JUNTA MONETARIA REGLAMENTO PARA EL REGISTRO DE OFICINAS DE REPRESENTACIÓN DE BANCOS EXTRANJEROS

Artículo 1. Objeto. El objeto del presente reglamento es establecer los requisitos, trámites y procedimientos para el registro de oficinas de representación de bancos extranjeros domiciliados en el exterior y para el registro de sus representantes legales, de conformidad con los artículos 6, 7 y 8 del Decreto Número 19-2002 del Congreso de la República, Ley de Bancos y Grupos Financieros.

Artículo 2. Banco extranjero. Para efectos de este Reglamento se entenderá por banco extranjero domiciliado en el exterior a aquella entidad bancaria autorizada y supervisada conforme a la ley del país de origen, quien:

- a) En forma habitual realiza actividades de captación de depósitos del público del país de licenciamiento y de colocación por medio del otorgamiento de financiamientos; o,
- b) Forma parte de un grupo financiero internacional al cual pertenece un banco del exterior con sucursal bancaria establecida en Guatemala debidamente calificado por una entidad calificadora de riesgos de reconocido prestigio.

Artículo 3. Solicitud. La solicitud para el registro de una oficina de representación de banco extranjero domiciliado en el exterior y de su representante legal se presentará a la Superintendencia de Bancos, y deberá contener como mínimo, la información siguiente:

- 1. Datos generales del representante legal designado por el banco extranjero para operar la oficina de representación;
- 2. Lugar para recibir notificaciones en Guatemala;
- 3. Razón social y nombre comercial, sin abreviaturas, del banco extranjero que gestiona el registro de su oficina de representación;
- 4. País de origen en el que tenga su domicilio el banco extranjero que solicita el registro de su oficina de representación;
- 5. Dirección del banco extranjero;
- 6. Exposición de motivos y fundamento de derecho en que se basa la solicitud;
- 7. Petición en términos precisos;
- 8. Lugar y fecha de la solicitud;
- 9. Firma del solicitante (representante legal designado por el banco extranjero) legalizada por notario; y,
- 10. Detalle de los documentos adjuntos a la solicitud.

La solicitud y documentos que se presenten a la Superintendencia de Bancos, deberán entregarse en original y una fotocopia simple.

Artículo 4. Documentación relativa al banco extranjero. Las oficinas de representación de bancos extranjeros domiciliados en el exterior deben registrarse en la Superintendencia de Bancos, para lo cual deberán acompañar a la solicitud la documentación siguiente:

- 1. Constancia extendida por la autoridad competente del exterior de que el banco extranjero está constituido, supervisado y que realiza actividades a las que se refiere el artículo 2 del presente reglamento;
- 2. Copia o fotocopia del aviso del banco extranjero al supervisor bancario extranjero del nombramiento del representante legal para operar una oficina de representación en

- territorio guatemalteco para realizar actividades de promoción de negocios y el otorgamiento de financiamiento;
3. Copia del informe de estados financieros auditados por Contador Público y Auditor independiente, que incluyan notas a los estados financieros, correspondiente al último ejercicio anterior a la fecha de la solicitud o copia de la memoria anual de labores del banco representado que contenga dicha información;
 4. Dirección del lugar donde funcionará la oficina de representación;
 5. Declaración escrita del banco extranjero relativa a si ha sido o no sometido a procedimiento administrativo por inobservancia de la normativa del lavado de dinero u otros activos, por parte de la autoridad correspondiente de su país de origen;
 6. Declaración escrita del banco extranjero de que ha sido o no procesado judicialmente por actividades relacionadas con el lavado de dinero u otros activos; y,
 7. Compromiso del banco extranjero de remitir a la Superintendencia de Bancos, por medio de su representante legal la información periódica u ocasional que ésta le requiera, relativa a los negocios que tal oficina realice en el territorio nacional.

Artículo 5. Documentación relativa al representante legal de la oficina de representación. El representante legal designado por el banco extranjero domiciliado en el exterior para operar la oficina de representación en el país, debe inscribirse en el registro que para el efecto establezca la Superintendencia de Bancos, para lo cual acompañará a la solicitud la documentación siguiente:

a) Para personas individuales

1. Fotocopia legalizada por notario de la Cédula de Vecindad, cuando el solicitante sea guatemalteco;
2. Fotocopia legalizada por notario del pasaporte, cuando el solicitante sea extranjero; y,
3. Fotocopia legalizada por notario del mandato de representante legal, debidamente inscrito en los registros respectivos, donde conste la autorización concedida por el órgano facultado legalmente del banco extranjero, las funciones y facultades que tendrá en el territorio guatemalteco conforme lo dispuesto en el inciso b) del artículo 6 de la Ley de Bancos y Grupos Financieros.

b) Para personas jurídicas

1. Fotocopia legalizada por notario del testimonio de la escritura social y sus modificaciones;
2. Fotocopia legalizada por notario de la patente de comercio y de sociedad, cuando corresponda;
3. Fotocopia legalizada por notario del mandato de representante legal, debidamente inscrito en los registros respectivos, donde conste la autorización concedida por el órgano facultado legalmente del banco extranjero, las funciones y facultades que tendrá en el territorio guatemalteco conforme lo dispuesto en el inciso b) del artículo 6 de la Ley de Bancos y Grupos Financieros;

4. Fotocopia legalizada por notario de la Cédula de Vecindad o pasaporte del representante legal de la persona jurídica que represente al banco extranjero; y,
5. Fotocopia legalizada por notario del acta de nombramiento del representante legal de la sociedad que se registre como representante legal de la oficina de representación, debidamente inscrito en los registros respectivos.

Artículo 6. Impedimentos para ser representante legal. No podrán ser representantes legales de oficinas de representación de bancos extranjeros, las instituciones supervisadas por la Superintendencia de Bancos, sus representantes legales, miembros del consejo de administración, gerentes, funcionarios y empleados.

Cuando un banco extranjero opere en Guatemala como sucursal y como oficina de representación, el banco extranjero podrá nombrar un mismo representante legal.

Artículo 7. Información complementaria. La Superintendencia de Bancos queda facultada para verificar la información proporcionada, así como para requerir al solicitante la información complementaria que considere necesaria.

Artículo 8. Registro. La Superintendencia de Bancos resolverá sobre lo solicitado dentro de los treinta (30) días contados a partir de la fecha en que ésta haya recibido satisfactoriamente la información y documentación correspondiente.

La vigencia del registro de la oficina de representación del banco extranjero y de su representante legal será de dos años.

El representante legal podrá solicitar la renovación de los registros correspondientes, presentando por escrito, con no menos de un mes de anticipación a la fecha del vencimiento de los mismos, solicitud a la Superintendencia de Bancos. Para el efecto, ésta podrá requerir actualización de la información que considere necesaria.

Artículo 9. Denegación del registro. El Superintendente de Bancos denegará el registro de la oficina de representación del banco extranjero y de su representante legal, cuando se establezca que al menos uno de ellos no cumple con las presentes disposiciones.

Artículo 10. Cancelación del registro. El registro de la oficina de representación del banco extranjero y de su representante legal se cancelará en cualquiera de los casos siguientes:

- a) A petición del representante legal o del banco extranjero representado, adjuntando copia del documento en donde conste la decisión tomada;
- b) Por intervención, disolución, liquidación o quiebra del banco extranjero o cancelación de su licencia por parte de las autoridades competentes del país donde se encuentre constituido legalmente; y,
- c) Por incumplimiento a disposiciones legales y reglamentarias, observando el debido proceso.

Artículo 11. Publicaciones. La Superintendencia de Bancos podrá publicar en los medios y con la periodicidad que considere conveniente, los nombres de los bancos extranjeros, del país en donde están constituidos y del representante legal que opere la oficina de representación.

Artículo 12. Obligaciones de los representantes legales. Los representantes legales nombrados para operar las oficinas de representación de bancos extranjeros, están obligados a:

- a) Actualizar durante el mes de enero de cada año, cuando proceda, la información referida en los numerales 1, 2, 3 y 5 del artículo 3 y numerales 4, 5 y 6 del artículo 4 del presente Reglamento;
- b) Mantener registro actualizado de las operaciones que realicen en el país; y,
- c) Presentar a la Superintendencia de Bancos, cuando ésta lo requiera y en los plazos que fije, la información relacionada con las operaciones que realice.

Artículo 13. Casos no previstos. Los casos no previstos en el presente reglamento serán resueltos por la Junta Monetaria.

LEY DEL ORGANISMO JUDICIAL DECRETO NÚMERO 2-89 DEL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

ARTICULO 37. Requisitos de documentos extranjeros. Para que sean admisibles los documentos provenientes del extranjero que deban surtir efectos en Guatemala, deben ser legalizados por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Si los documentos están redactados en idioma extranjero deben ser vertidos al Español bajo juramento por traductor autorizado en la República; de no haberlo para determinado idioma, serán traducidos bajo juramento por dos personas que hablen y escriban ambos idiomas con legalización notarial de sus firmas.

ARTICULO 38. Protocolización. Además de los requisitos indicados en el artículo anterior, los poderes o mandatos, así como los documentos que proceda inscribir en los registros públicos, deberán ser protocolizados ante notario y las autoridades actuarán con base en los respectivos testimonios, los cuales serán extendidos en papel sellado del menor valor, dando fe el notario de que el impuesto respectivo ha sido pagado en el documento original.

Al revisar los protocolos notariales el director del archivo general de protocolos hará constar en el acta respectiva si en los documentos protocolizados se han cubierto los impuestos legales correspondientes. En caso que no hayan sido cubiertos, dará aviso a las oficinas fiscales para los efectos legales consiguientes.